KOMISSION ASETUS (EY) N:o 2009/1999,

annettu 20 päivänä syyskuuta 1999,

tiettyjen interventioelinten hallussaan pitämän ja vientiin tarkoitetun naudanlihan määräaikaisesta myynnistä tarjouskilpailumenettelyllä ja asetuksen (EY) N:o 1587/1999 kumoamisesta

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon naudanliha-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 27 päivänä kesäkuuta 1968 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 805/68 ([1]), sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1633/98 ([2]), ja erityisesti sen 7 artiklan 3 kohdan,

sekä katsoo, että

1) interventiotoimenpiteiden soveltaminen naudanliha-alalla on johtanut varastojen kertymiseen useissa jäsenvaltioissa; tietyissä kolmansissa maissa on olemassa markkinat kyseisille tuotteille; varastoinnin liiallisen pitkittymisen välttämiseksi osa näistä varastoista olisi myytävä määräaikaisella tarjouskilpailumenettelyllä vientiin; laadultaan yhtenäisten tuotteiden myynnin mahdollistamiseksi myyntiin olisi asetettava asetuksen (ETY) N:o 805/68 6 artiklan mukaisesti ostettua lihaa,

2) jollei kyseisten tuotteiden erityisestä käyttötarkoituksesta johtuvista tietyistä erityisistä poikkeuksista muuta johdu, tähän myyntiin olisi sovellettava sääntöjä, jotka on vahvistettu interventioelinten ostaman naudanlihan myyntiä koskevista yksityiskohtaisista soveltamissäännöistä 4 päivänä lokakuuta 1979 annetussa komission asetuksessa (ETY) N:o 2173/79 ([3]), sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2417/95 ([4]), ja erityisesti sen II ja III osastossa, ja interventiosta peräisin olevien tuotteiden käytön ja/tai määräpaikan tarkastamista koskevista yhteisistä yksityiskohtaisista säännöistä 16 päivänä lokakuuta 1992 annetussa komission asetuksessa (ETY) N:o 3002/92 ([5]), sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 770/96 ([6]),

3) säännönmukaisen ja yhtenäisen tarjouskilpailumenettelyn varmistamiseksi olisi toteutettava asetuksen (ETY) N:o 2173/79 8 artiklan 1 kohdassa vahvistettujen toimenpiteiden lisäksi tarvittavat toimenpiteet,

4) ottaen huomioon hallinnolliset vaikeudet, joita asetuksen (ETY) N:o 2173/79 8 artiklan 2 kohdan b alakohdan soveltaminen aiheuttaa asianomaisissa jäsenvaltioissa, olisi säädettävä poikkeuksista kyseisen alakohdan säännöksiin; varastojen paremman hallinnoinnin turvaamiseksi olisi säädettävä, että jäsenvaltiot voivat hyväksyä myydyn lihan toimittajiksi vain joitakin kylmävarastoja tai kylmävarastojen osia,

5) käytännön syistä tämän asetuksen mukaisesti myydylle lihalle ei myönnetä vientitukea; tarjouskilpailun voittajien on kuitenkin pyydettävä tarjouskilpailun perusteella myönnetylle määrälle vientitodistus naudanliha-alan tuonti- ja vientitodistusjärjestelmän soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä 26 päivänä kesäkuuta 1995 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1445/95 ([7]), sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2648/98 ([8]), säännösten mukaisesti,

6) sen varmistamiseksi, että myyty liha viedään hyväksyttyihin kolmansiin maihin, olisi säädettävä ennen haltuunottoa asetettavasta vakuudesta ja määriteltävä siihen liittyvät pääasialliset vaatimukset,

7) interventiovarastoista lähtöisin oleviin tuotteisiin voi kohdistua joskus monenlaisia käsittelyjä; moitteettoman ulkoasun ja kaupan pitämisen edistämiseksi vaikuttaa suotavalta sallia kyseisten tuotteiden pakkaaminen uudelleen tarkoin määritellyin ehdoin,

8) komission asetus (EY) N:o 1587/1999 ([9]), olisi kumottava, ja

9) tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat naudanlihan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

1. Myydään seuraavat asetuksen (ETY) N:o 805/68 6 artiklan mukaisesti ostetut interventiotuotteet:

— 10 000 tonnia luullisia, saman ruhon neljänneksinä myytävää Saksan interventioelimen hallussa olevaa naudanlihaa,

— 6 000 tonnia luullisia takaneljänneksiä, jotka ovat Saksan interventioelimen hallussa,

— 6 000 tonnia luullisia etuneljänneksiä, jotka ovat Saksan interventioelimen hallussa,

— 2 000 tonnia luullista, saman ruhon neljänneksinä myytävää Ranskan interventioelimen hallussa olevaa naudanlihaa,

([1]) EYVL L 148, 28.6.1968, s. 24.
([2]) EYVL L 210, 28.7.1998, s. 17.
([3]) EYVL L 251, 5.10.1979, s. 12.
([4]) EYVL L 248, 14.10.1995, s. 39.
([5]) EYVL L 301, 17.10.1992, s. 17.
([6]) EYVL L 104, 27.4.1996, s. 13.
([7]) EYVL L 143, 27.6.1995, s. 35.
([8]) EYVL L 335, 10.12.1998, s. 39.
([9]) EYVL L 188, 21.7.1999, s. 20.

— 2 000 tonnia luullisia takaneljänneksiä, jotka ovat Ranskan interventioelimen hallussa,

— 2 000 tonnia luullisia etuneljänneksiä, jotka ovat Ranskan interventioelimen hallussa.

Saman ruhon neljänneksissä on oltava yhtäläinen määrä etu- ja takaneljänneksiä.

2. Kyseinen liha on vietävä komission asetuksen (EY) N:o 565/1999 ([1]) liitteessä II tarkoitetulle alueelle "08".

3. Jollei tämän asetuksen säännöksistä muuta johdu, myynnin on tapahduttava asetuksen (ETY) N:o 2173/79 ja erityisesti sen II ja III osaston sekä asetuksen (ETY) N:o 3002/92 säännösten mukaisesti.

2 artikla

1. Tarjouskilpailut järjestetään

a) 27 päivänä syyskuuta 1999,

b) 11 päivänä lokakuuta 1999,

c) 25 päivänä lokakuuta 1999, ja

d) 8 päivänä marraskuuta 1999,

ja ne kestävät siihen asti kunnes myyntiin saatetut määrät loppuvat.

2. Asetuksen (ETY) N:o 2173/79 6 ja 7 artiklasta poiketen tämän asetuksen säännökset ja liitteet toimivat yleisenä tarjouskilpailuilmoituksena.

Asianomaiset interventioelimet laativat tarjouskilpailuilmoituksen, jossa on ilmoitettava erityisesti:

— myyntiin saatettavat naudanlihan määrät ja

— tarjousten esittämisen määräaika ja -paikka.

3. Halukkaat voivat saada määriin sekä tuotteiden varastointipaikkoihin liittyviä tietoja tämän asetuksen liitteessä ilmoitetuista osoitteista. Lisäksi interventioelimet ilmoittavat 2 kohdassa tarkoitetusta tarjouskilpailusta päätoimipaikassaan, ja ne voivat julkaista sitä koskevan ilmoituksen myös muualla.

4. Kyseiset interventioelimet myyvät ensisijaisesti lihaa, joka on ollut varastoituna pisimpään. Varastojen paremman hallinnoinnin turvaamiseksi jäsenvaltiot voivat komissiolle etukäteen asiasta ilmoitettuaan kuitenkin hyväksyä tämän asetuksen mukaisesti myydyn lihan toimittajiksi vain joitakin kylmävarastoja tai kylmävarastojen osia.

5. Kussakin 1 kohdassa tarkoitetussa tarjouskilpailussa otetaan huomioon ainoastaan tarjoukset, jotka ovat saapuneet asianomaiselle interventioelimelle viimeistään kello 12.

6. Saman ruhon neljännestä koskevan tarjouksen on koskettava etu- ja takaneljännesten yhtä suurta määrää, ja tarjouksessa mainittua luullista lihaa koskevan hinnan tonnilta on oltava kokonaismäärän osalta yhtenäinen.

7. Poiketen siitä, mitä asetuksen (ETY) N:o 2173/79 8 artiklan 1 kohdassa säädetään, tarjous on jätettävä asianomaiselle interventioelimelle suljetussa kirjekuoressa, jossa on viittaus tähän asetukseen sekä kyseisen tarjouskilpailun päivämäärä. Interventioelin ei saa avata kuorta ennen 5 kohdassa mainittua tarjousten jättämisen määräaikaa.

8. Poiketen siitä, mitä asetuksen (ETY) N:o 2173/79 8 artiklan 2 kohdan b alakohdassa säädetään, tarjouksessa ei mainita, mihin varastoon tai varastoihin tuotteet on varastoitu.

9. Poiketen siitä, mitä asetuksen (ETY) N:o 2173/79 15 artiklan 1 kohdassa säädetään, vakuus on 12 euroa sadalta kilogrammalta.

Kyseisen asetuksen 15 artiklan 3 kohdassa säädettyjen ensisijaisten vaatimusten lisäksi 4 artiklan 2 kohdassa tarkoitetun vientitodistuksen pyytäminen on ensisijainen vaatimus.

3 artikla

1. Jäsenvaltioiden on toimitettava komissiolle kunkin tarjouskilpailun osalta tiedot tarjouksista viimeistään tarjouksen viimeistä jättöpäivää seuraavana päivänä.

2. Kun saadut tarjoukset on tutkittu, vahvistetaan vähimmäismyyntihinta tai päätetään tarjouskilpailun jättämisestä ratkaisematta.

4 artikla

1. Asetuksen (ETY) N:o 2173/79 11 artiklassa tarkoitettu tieto interventioelimeltä on lähetettävä faksitse kullekin tarjouksentekijälle.

2. Tarjouskilpailun voittajan on haettava viiden työpäivän kuluessa 1 kohdassa tarkoitetun tiedon saamisesta yksi tai useampia asetuksen (EY) N:o 1445/95 8 artiklan 2 kohdan ensimmäisessä luetelmakohdassa tarkoitettuja vientitodistuksia, jotka kattavat tarjouskilpailun perusteella myönnetyn määrän. Hakemukseen on liitettävä 1 kohdassa tarkoitettu faksi, ja sen 7 kohdassa on mainittava yksi 1 artiklan 2 kohdassa tarkoitetun alueen "08" maista. Lisäksi hakemuksen 20 kohdassa on oltava yksi seuraavista maininnoista:

— Productos de intervención sin restitución [Reglamento (CE) nº 2009/1999]

— Interventionsvarer uden restitution (Forordning (EF) nr. 2009/1999)

— Interventionserzeugnisse ohne Erstattung [Verordnung (EG) Nr. 2009/1999]

— Προϊόντα παρέμβασης χωρίς επιστροφή [κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2009/1999]

— Intervention products without refund [Regulation (EC) No 2009/1999]

— Produits d'intervention sans restitution [règlement (CE) nº 2009/1999]

— Prodotti d'intervento senza restituzione [Regolamento (CE) n. 2009/1999]

— Producten uit interventievoorraden zonder restitutie [Verordening (EG) nr. 2009/1999]

— Produtos de intervenção sem restituição [Regulamento (CE) n.º 2009/1999]

— Interventiotuotteita — ei vientitukea (Asetus (EY) N:o 2009/1999)

— Interventionsprodukt utan exportbidrag (Förordning (EG) nr 2009/1999).

([1]) EYVL L 70, 17.3.1999, s. 3.

5 artikla

1. Poiketen siitä, mitä asetuksen (ETY) N:o 2173/79 18 artiklan 1 kohdassa säädetään, haltuunottamisen määräaikaa jatketaan 2 kuukauteen 4 artiklan 1 kohdassa tarkoitetun tiedon toimittamisesta.

2. Poiketen siitä, mitä asetuksen (EY) N:o 1445/95 8 artiklan 2 kohdan ensimmäisessä luetelmakohdassa säädetään, 4 artiklan 2 kohdan mukaisesti pyydettyjen vientitodistusten voimassaoloajaksi vahvistetaan 60 päivää.

6 artikla

1. Myyjän on esitettävä ennen haltuunottoa vakuus, jolla taataan vienti 1 artiklan 2 kohdassa tarkoitettuihin maihin. Tuonti yhteen näistä maista on komission asetuksen (ETY) N:o 2220/85 20 artiklan mukainen ensisijainen vaatimus ([1]).

2. Edellä 1 kohdassa säädetty vakuus on tonnilta tarjotun hinnan ja

— 2 000 euron ”saman ruhon neljänneksille”

— 2 000 euron takaneljänneksille

— 1 300 euron etuneljänneksille

välinen erotus.

7 artikla

Toimivaltaiset viranomaiset voivat sallia, että interventiotuotteet, joiden pakkaus on repeytynyt tai likaantunut, voidaan pakata uudelleen samanlaiseen pakkaukseen heidän valvonnassaan ennen niiden esittämistä lähtötullitoimipaikkaan lähettämistä varten.

8 artikla

Tämän asetuksen mukaisesti myytävälle lihalle ei myönnetä vientitukea.

Asetuksen (ETY) N:o 3002/92 3 artiklan 1 kohdan b alakohdassa tarkoitetussa poistamismääräyksessä, vienti-ilmoituksessa ja tarvittaessa T5-valvontalomakkeessa on oltava yksi seuraavista maininnoista:

— Productos de intervención sin restitución [Reglamento (CE) nº 2009/1999]

— Interventionsvarer uden restitution (Forordning (EF) nr. 2009/1999)

— Interventionserzeugnisse ohne Erstattung [Verordnung (EG) Nr. 2009/1999]

— Προϊόντα παρέμβασης χωρίς επιστροφή [κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2009/1999]

— Intervention products without refund [Regulation (EC) No 2009/1999]

— Produits d'intervention sans restitution [règlement (CE) nº 2009/1999]

— Prodotti d'intervento senza restituzione [Regolamento (CE) n. 2009/1999]

— Producten uit interventievoorraden zonder restitutie [Verordening (EG) nr. 2009/1999]

— Produtos de intervenção sem restituição [Regulamento (CE) n.º 2009/1999]

— Interventiotuotteita — ei vientitukea (Asetus (EY) N:o 2009/1999)

— Interventionsprodukt utan exportbidrag (Förordning (EG) nr 2009/1999).

9 artikla

Kumotaan asetus (EY) N:o 1587/1999.

10 artikla

Tämä asetus tulee voimaan seuraavana päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 20 päivänä syyskuuta 1999.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

([1]) EYVL L 205, 3.8.1985, s. 5.

ANEXO — BILAG — ANHANG — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ — ANNEX — ANNEXE — ALLEGATO — BIJLAGE — ANEXO — LIITE — BILAGA

Direcciones de los organismos de intervención — Interventionsorganernes adresser — Anschriften der Interventionsstellen — Διευθύνσεις των οργανισμών παρεμβάσεως — Addresses of the intervention agencies — Adresses des organismes d'intervention — Indirizzi degli organismi d'intervento — Adressen van de interventiebureaus — Endereços dos organismos de intervenção — Interventioelinten osoitteet — Interventionsorganens adresser

BUNDESREPUBLIK DEUTSCHLAND

Bundesanstalt für Landwirtschaft und Ernährung (BLE)
Postfach 180203, D-60083 Frankfurt am Main
Adickesallee 40
D-60322 Frankfurt am Main
Tel.: (49) 69 1564-704/772; Telex: 411727; Telefax: (49) 69 15 64-790/791

FRANCE

Ofival
80, avenue des Terroirs-de-France
F-75607 Paris Cedex 12
Téléphone: (33-1) 44 68 50 00; télex: 215330; télécopieur: (33-1) 44 68 52 33